Todos los caminos llevan a Roma

—Todos los caminos llevan a Roma.

—¿Es broma?

—No, es Roma.

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Me gustaría hablar del legado de los romanos en la península ibérica. Este legado influyó mucho en muchos aspectos: desde el idioma, las leyes o la religión.
- En la segunda parte practicaremos la fluidez del habla con una pequeña mini-historia.

ESPAÑOL

Vale, antes de continuar, te voy a confesar que no soy un gran fan de la historia. Aunque me parece muy interesante, cuando abro un libro de historia extenso y empiezo a leer, casi me duermo. Quizás es porque en la escuela tenía que memorizar muchos datos como fechas, nombres de reyes, y otras cosas para poder aprobar el examen. A mí me gusta más aprender los conceptos clave, y si alguna cosa me llama la atención, entonces puedo profundizar más. Además, creo que la historia se tiene que explicar en formato de cuento, como una historia donde pasan cosas interesantes, no como acumulación de datos.

ENGLISH

All right, before continuing, I am going to confess that I am not a big fan of history. Although I find it very interesting, when I open a long history book and start reading, I almost fall asleep. Maybe it is because at school I had to memorize a lot of facts such as dates, names of kings, and other things in order to pass the exam. I prefer learning the key concepts, and if something catches my attention, then I can go deeper into it. Besides, I think history has to be explained in story form, like a story in which interesting things happen, not as an accumulation of facts.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Hoy voy a darte algunas pinceladas sobre la influencia del imperio romano en España. “Dar algunas pinceladas” es una expresión hecha que significa dar los conceptos más básicos sobre algo. Y te prometo una cosa: No tendrás que pasar ningún examen. También utilizaré un poco de vocabulario específico que te puede servir en diversas situaciones.

Today I am going to give you a few brushstrokes about the influence of the Roman Empire in Spain. “To give a few brushstrokes” is an idiomatic expression that means giving the most basic concepts about something. And I promise you one thing: You will not have to take any exam. I will also use a little specific vocabulary that may be useful to you in different situations.

De acuerdo, ¿Has oído alguna vez la expresión ‘todos los caminos llevan a Roma’? En la antigüedad, Roma fue la capital del imperio romano, que se extendía por casi todo el mundo conocido. Una de las obsesiones de los romanos fue comunicar todo su territorio con caminos para poder acceder más rápidamente. Todas las vías de comunicación importantes pasaban por Roma. De esto viene esta conocida expresión.

All right, have you ever heard the expression “all roads lead to Rome”? In ancient times, Rome was the capital of the Roman Empire, which extended over almost the entire known world. One of the Romans’ obsessions was to connect their whole territory with roads so they could get around more quickly. All the important routes of communication passed through Rome. That is where this well-known expression comes from.

La península ibérica, que es donde se sitúa España actualmente, fue poco a poco conquistada por los romanos. Este proceso duró varios siglos. Los historiadores sitúan este periodo desde el siglo III a.C. al siglo I d.C.

The Iberian Peninsula, which is where Spain is located today, was gradually conquered by the Romans. This process lasted several centuries. Historians place this period from the third century BC to the first century AD.

Un concepto importante es el proceso de romanización, que es la influencia e integración de los habitantes de ese tiempo a la manera de hacer de los romanos. Esto incluye aspectos como: economía, sociedad, cultura, religión, etc. En concreto, podemos hablar de:

An important concept is the process of Romanization, which is the influence and integration of the inhabitants of that time into the Roman way of doing things. This includes aspects such as economics, society, culture, religion, etc. More specifically, we can talk about:

El latín. Era el idioma hablado en el imperio romano y es el que se acabó imponiendo en la península. Con los siglos evolucionó a lo que ahora conocemos como español, aunque es cierto que ha tenido influencias de otros idiomas como el árabe. Tengo un episodio sobre esto, por cierto.

Latin. It was the language spoken in the Roman Empire and the one that eventually prevailed on the peninsula. Over the centuries it evolved into what we now know as Spanish, although it is true that it has been influenced by other languages such as Arabic. I have an episode about this, by the way.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

El derecho romano. Esto incluye las leyes, organización del estado, derechos de los individuos, etc. En la carrera universitaria de derecho estudian este tipo de cosas.

Roman law. This includes laws, the organization of the state, the rights of individuals, etc. In a university law degree they study this kind of thing.

Religión: Inicialmente fue politeísta, con diferentes dioses romanos, y posteriormente fue el cristianismo la predominante.

Religion: At first it was polytheistic, with different Roman gods, and later Christianity became predominant.

Infraestructuras: Los romanos eran grandes ingenieros y construyeron puentes, murallas, fortificaciones y acueductos para transportar el agua. Actualmente puedes encontrar muchas de estas obras en España. Además, desarrollaron una red muy importante de vías de comunicación, tal y como he mencionado antes.

Infrastructure: The Romans were great engineers and built bridges, walls, fortifications, and aqueducts to transport water. Today you can find many of these works in Spain. In addition, they developed a very important network of transport routes, as I mentioned before.

Cultura y arte: Además de prácticos, los romanos disfrutaban del arte, la filosofía, del teatro, poesía, etc. En esto también influyeron.

Culture and art: Besides being practical, the Romans enjoyed art, philosophy, theater, poetry, etc. They also had an influence in this area.

El imperio romano fue impresionante y duró varios siglos. Se extendía desde Londres a Damasco y del Danubio al Sáhara. En esa época no había aviones, trenes o autopistas para conducir rápidamente de un sitio a otro. Iban a caballo y por tanto tardaban semanas en ir a lugares que ahora en avión es un par de horas.

The Roman Empire was impressive and lasted several centuries. It stretched from London to Damascus and from the Danube to the Sahara. At that time there were no planes, trains, or highways to travel quickly from one place to another. They went on horseback and therefore took weeks to get to places that now are a couple of hours away by plane.

Muchos se preguntan por qué cayó este imperio. Los estudiosos dicen que básicamente hay dos razones. Una enorme burocracia y que había crecido demasiado. Eso lo hacía difícil de controlar. No obstante, hay todo tipo de teorías. Yo no lo sé, pero supongo que todo tiene un fin.

Many people wonder why this empire fell. Scholars say there are basically two reasons: enormous bureaucracy and the fact that it had grown too large. That made it difficult to control. Nevertheless, there are all kinds of theories. I do not know, but I suppose everything comes to an end.

Muy bien clase, la semana que viene tendremos el examen, así que, tenéis que estudiar mucho… ¡Que no! … Es broma. ¡No hay ningún examen! :)

All right, class, next week we will have the exam, so you have to study a lot… No way! … I'm joking. There is no exam! :)

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

Ahora vamos a pasar a una pequeña mini-historia, pero antes, quiero recordarte que puedes conseguir el texto de este episodio y mucho más en mi página web: www.unlimitedspanish.com

ENGLISH

Now we are going to move on to a short mini-story, but first I want to remind you that you can get the text of this episode and much more on my website: www.unlimitedspanish.com

Mini-historia

Recuerda, así funciona este ejercicio: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Hoy practicaremos un poco de lenguaje más formal y descriptivo aprovechando la primera parte de este episodio. ¡Empecemos!

ESPAÑOL

El idioma hablado en el imperio romano fue el latín.

¿Fue el griego el idioma hablado?
No, no fue el griego. Fue el latín. El idioma hablado fue el latín.

¿Fue quizás el español?
No, tampoco. El idioma hablado en el imperio romano no fue el español. Fue el latín.

¿Qué idioma fue hablado?
El latín. El latín fue el idioma hablado.

Hoy en día se estudia la asignatura de derecho romano en la universidad.

ENGLISH

The language spoken in the Roman Empire was Latin.

Was Greek the language spoken?
No, it was not Greek. It was Latin. The language spoken was Latin.

Was it perhaps Spanish?
No, not that either. The language spoken in the Roman Empire was not Spanish. It was Latin.

What language was spoken?
Latin. Latin was the language spoken.

Nowadays the subject of Roman law is studied at university.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Se comen calamares a la romana en la universidad?
No, no. Eso es una comida, no una asignatura. Se estudia derecho romano en la universidad.

¿Izquierdo romano o derecho romano?
Derecho romano. Vaya pregunta. Derecho romano, tonto.

¿Dónde se estudia?
En la universidad. Se estudia en la universidad.

Do they eat calamari Roman-style at university?
No, no. That is a food, not a subject. Roman law is studied at university.

Roman left or Roman law?
Roman law. What a question. Roman law, silly.

Where is it studied?
At university. It is studied at university.

El cristianismo se introdujo en la península ibérica en el siglo I.

¿Se introdujo el cristianismo en el siglo II?

No, no el siglo II. Se introdujo en el siglo I en la península ibérica.

¿En qué siglo?
En el siglo I. Se introdujo en el siglo I.

¿En qué península?
En la península ibérica. Se introdujo en la península ibérica.

Christianity was introduced into the Iberian Peninsula in the first century.

Was Christianity introduced in the second century?
No, not the second century. It was introduced in the first century on the Iberian Peninsula.

In which century?
In the first century. It was introduced in the first century.

On which peninsula?
On the Iberian Peninsula. It was introduced on the Iberian Peninsula.

Gracias a los romanos existen muchas infraestructuras como puentes y murallas.

¿Existen muchos bares gracias a los romanos?
Bueno, en Roma, sí, claro. Existen bares. Pero hablamos del imperio romano. Gracias a ellos existen muchas estructuras como puentes y murallas.

¿Qué tipo de infraestructuras?
Puentes y murallas. Hablamos de puentes y murallas aquí.

Thanks to the Romans, many kinds of infrastructure exist, such as bridges and walls.

Do lots of bars exist thanks to the Romans?

Well, in Rome, yes, of course. There are bars. But we are talking about the Roman Empire. Thanks to them, many structures such as bridges and walls exist.

What kind of infrastructure?
Bridges and walls. We are talking about bridges and walls here.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

En la península también se construyeron templos y anfiteatros.

¿Se construyeron plazas de toros?
No, no se construyeron plazas de toros. Se construyeron templos y anfiteatros.

¿Dónde se construyeron?
En la península. Se construyeron en la península.

¿Y bares no?
Que noooooo. Bares no. Templos y anfiteatros.

¿Seguro?
¡Sí, seguro!

Temples and amphitheaters were also built on the peninsula.

Were bullrings built?
No, bullrings were not built. Temples and amphitheaters were built.

Where were they built?
On the peninsula. They were built on the peninsula.

And no bars?
Noooooo. No bars. Temples and amphitheaters.

Are you sure?
Yes, I'm sure!

Muy bien, este es el final de esta pequeña mini-historia. Recuerda siempre que es muy importante repetir este tipo de ejercicios para crear patrones del lenguaje a nivel subconsciente. Cuando hablas en tu idioma materno no piensas en cómo decirlo, sino que simplemente piensas en qué decir. La construcción del lenguaje cuando hablas ocurre casi exclusivamente en la parte subconsciente del cerebro. Es por eso que insisto tanto en la repetición y en aprender en contexto.

Desde el 2013 estoy ayudando a estudiantes de español a mejorar su fluidez y puedes ver esta filosofía en mis exclusivos cursos en:

www.unlimitedspanish.com

Repito:

www.unlimitedspanish.com
en la sección Productos

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Cuídate y nos vemos la semana que viene :)

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?
Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com

Unlimitedspanish.com | All rights reserved